PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

9.3.2006 PE 370.170v01-00

POPRAWKI 26-45

Projekt sprawozdania **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka

Wniosek dotyczący decyzji Rady ustanawiającej Europejski Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich na lata 2007-2013 jako część programu ogólnego „Solidarność i zarządzanie przepływami migracyjnymi”
Wniosek dotyczący decyzji (COM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides oraz Giusto Catania

Poprawka 26
Punkt uzasadnienia 3

(3) Kluczowym elementem w promowaniu spójności gospodarczej i społecznej, stanowi ącej fundamentalny cel Wspólnoty określony w Traktacie, jest integracja obywateli państw trzecich w *Państwach Członkowskich.*	(3) Kluczowym elementem w promowaniu spójności gospodarczej i społecznej, stanowi ącej fundamentalny cel Wspólnoty określony w Traktacie, jest integracja obywateli państw trzecich w *państwach członkowskich*. ***Integracja obywateli państw trzecich jest dynamicznym, dwukierunkowym procesem służącym wzajemnemu zrozumieniu między wszystkimi migrantami i rezydentami pa ństw członkowskich.***

Or. en

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 27
Artykuł 1 ustęp 1

Na mocy niniejszej decyzji ustanawia się na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Europejski Fundusz Integracji Obywateli Państw Trzecich, zwany dalej „Funduszem”, jako część programu ogólnego „Solidarność i zarządzanie przep ływami migracyjnymi”, aby w ten sposób przyczynić się do wzmacniania przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz, bardziej ogólnie, do osiągnięcia celów Unii Europejskiej.	Na mocy niniejszej decyzji ustanawia się na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Europejski Fundusz Integracji Obywateli Państw Trzecich ***i Ich Bezpo średnich Zstępnych***, zwany dalej „Funduszem”, jako część programu ogólnego „Solidarność i zarządzanie przep ływami migracyjnymi”, aby w ten sposób przyczynić się do wzmacniania przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz, bardziej ogólnie, do osiągnięcia celów Unii Europejskiej.

Or. en

Uzasadnienie

(Poprawka do każdego odniesienia dotyczącego obywateli państw trzecich w tekście) Należy zdecydowanie podkreślić konieczność odpowiedniego finansowania programów integracyjnych dla drugiego pokolenia imigrantów. Doświadczenia na całym świecie pokazuj ą, że dzieci imigrantów, niezależnie od ich narodowości, muszą stanowić najważniejszy cel sta łych wysiłków służących integracji.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 28
Artykuł 2 ustęp 1

1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków *Państw Członkowskich* dążących do umożliwienia obywatelom państw trzecich wywodzącym się z różnych środowisk kulturalnych, religijnych, j ęzykowych i etnicznych osiedlenie się i branie czynnego udziału we wszystkich aspektach europejskiego życia społecznego, a dotyczących procedur przyjmowania, podstawowych programów wprowadzaj ących i integracyjnych, uczestnictwa w życiu obywatelskim i politycznym oraz poszanowania różnorodności i obywatelstwa.	1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków *państw członkowskich* dążących do umożliwienia obywatelom państw trzecich ***i bezpaństwowcom*** wywodzącym się z ró żnych środowisk kulturalnych, religijnych, j ęzykowych i etnicznych osiedlenie się i branie czynnego udziału we wszystkich aspektach europejskiego życia społecznego, a dotyczących procedur przyjmowania, podstawowych programów wprowadzaj ących i integracyjnych, uczestnictwa w życiu obywatelskim i politycznym oraz poszanowania różnorodności i obywatelstwa.
	(Ta poprawka ma zastosowanie do całego tekstu; przyjęcie jej będzie wymagało wprowadzenia odpowiednich zmian w całym tekście).

Or. en

Uzasadnienie

Aby wyjaśnić pojęcia zastosowanie w pakiecie decyzji dotyczących „Solidarności i zarz ądzania przepływami migracyjnymi", a także w celu harmonizacji prawodawstwa w dziedzinie migracji, pojęcie „obywatel kraju trzeciego" nie może dla celów niniejszej decyzji obejmować kategorii „bezpaństwowcy". W konsekwencji pojęcia „kraj pochodzenia", „kraj poprzedniego zamieszkania" oraz „kraj tranzytowy" winny być właściwie stosowane.

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 29
Artykuł 3 litera fa) (nowa)

	fa) ustanowienie procesu integracji w oparciu o zasadę edukacji mi ędzykulturowej.

Or. it

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 30
Artykuł 3 litera fb) (nowa)

fb) dążenie do ustanowienia wspólnej to żsamości europejskiej.

Or. it

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 31
Artykuł 4 ustęp 1 litera a)

(a) ułatwienie opracowania przez Państwa Członkowskie ***procedur*** przyjmowania imigrantów poprzez wspieranie procesu konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz w oparciu o porady ekspertów lub wymianę informacji w zakresie rozwiązań dotyczących poszczególnych narodowości lub kategorii obywateli państw trzecich;	(a) ułatwienie opracowania przez *państwa cz łonkowskie* ***zorganizowanych programów migracji i*** przyjmowania ***dla obywateli pa ństw trzecich*** poprzez wspieranie procesu konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz w oparciu o porady ekspertów lub wymianę informacji w zakresie rozwiązań dotyczących poszczególnych narodowości lub kategorii obywateli państw trzecich;

Or. en

Uzasadnienie

Spójność z wnioskiem Komisji (Dok. Migrapol Integration 47)

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 32
Artykuł 4 ustęp 1 litera c)

(c) lepsze przygotowanie przyjętych obywateli państw trzecich do integracji z miejscowym społeczeństwem poprzez udost ępnienie podróżnych pakietów informacyjnych ***oraz*** kompleksowych kursów kształtujących świadomość obywatelską dla osób jeszcze przed wyjazdem z kraju pochodzenia.	(c) lepsze przygotowanie przyjętych obywateli państw trzecich do integracji z miejscowym społeczeństwem poprzez udost ępnienie podróżnych pakietów informacyjnych **,** kompleksowych kursów kształtujących świadomość obywatelską ***oraz tam, gdzie to niezbędne, kursów j ęzykowych,*** dla osób jeszcze przed wyjazdem z kraju pochodzenia.

Or. fr

Uzasadnienie

Integracja obejmuje również uprzednią znajomość języka danego państwa przyjmującego.

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 33
Artykuł 4 ustęp 2 litera a)

(a) opracowywanie i poprawę jakości programów wprowadzających i działań integracyjnych organizowanych na szczeblu regionalnym i lokalnym dla nowo przybyłych obywateli z państw trzecich, z położeniem szczególnego nacisku na kształtowanie świadomości obywatelskiej;	(a) opracowywanie i poprawę jakości programów wprowadzających i działań integracyjnych organizowanych na szczeblu regionalnym i lokalnym dla nowo przybyłych obywateli z państw trzecich, z położeniem szczególnego nacisku na ***naukę języków oraz*** kształtowanie świadomości obywatelskiej;

Or. en

Uzasadnienie

Spójność z celem wyznaczonym w art. 3 lit. b)

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 34
Artykuł 4 ustęp 2 litera c)

(c) zwiększenie elastyczności programów wprowadzających i działań integracyjnych związanych z kształtowaniem świadomości obywatelskiej, w szczególności w oparciu o kursy oferowane w niepełnym wymiarze godzin, moduły przyspieszone, systemy kszta łcenia na odległość lub naukę przez Internet oraz inne modele szkolenia umożliwiające obywatelom państw trzecich udział w programach integracyjnych przy jednoczesnym kontynuowaniu nauki lub pracy;	(c) zwiększenie elastyczności programów wprowadzających i działań integracyjnych związanych z kształtowaniem świadomości obywatelskiej, w szczególności w oparciu o kursy oferowane w niepełnym wymiarze godzin, moduły przyspieszone, systemy kszta łcenia na odległość lub naukę przez Internet oraz inne modele szkolenia***, a także szkolenia zawodowe w programach przyjmowania pracowników z innych krajów realizowane w krajach ich pochodzenia,*** umożliwiające obywatelom pa ństw trzecich udział w programach integracyjnych przy jednoczesnym kontynuowaniu nauki lub pracy;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 35
Artykuł 4 ustęp 3 litera a)

(a) przyczynienie się do rozwoju działań służ ących budowie dialogu mi ędzywyznaniowego i międzyreligijnego pomi ędzy społecznościami i/lub społecznościami a organami decyzyjnymi, których celem jest poszanowanie różnorodności i obywatelstwa;	(a) przyczynienie się do rozwoju działań służ ących budowie dialogu ***międzykulturowego,*** międzywyznaniowego i międzyreligijnego pomiędzy społecznościami i/lub społeczno ściami a organami decyzyjnymi, których celem jest poszanowanie różnorodności i obywatelstwa;

Or. it

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 36
Artykuł 4 ustęp 5 litera da) (nowa)

da) opracowanie i wdrażanie programów szkoleniowych ułatwiających przekazywanie umiejętności w zakresie komunikacji międzykulturowej dla personelu publicznego i prywatnego sektora usług, z wykorzystaniem nowych metod, takich jak stymulacja, programy nauczania przez Internet, programy z udziałem personelu kontaktowego (link-staff programmes) i programy mentorskie;

Or. en

Uzasadnienie

Spójność z wnioskiem Komisji (Dok. Migrapol - Integration 47)

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 37
Artykuł 4 ustęp 5 litera db) (nowa)

db) opracowanie i realizacja szkoleń mi ędzykulturowych oraz szkoleń w zakresie tworzenia możliwości rozwojowych i ró żnorodnych metod zarządzania dla personelu publicznego i prywatnego sektora usług, w tym instytucji oświatowych;

Or. en

Uzasadnienie

Spójność z wnioskiem Komisji (Dok. Migrapol Integration 47)

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides oraz Giusto Catania

Poprawka 38
Artykuł 4 ustęp 6 litera a)

(a) wzmocnienie zdolności w zakresie zbierania, analizy i rozpowszechniania danych statystycznych dotyczących imigracji obywateli państw trzecich i polityki integracji obywateli państw trzecich;	(a) wzmocnienie zdolności w zakresie zbierania, analizy i rozpowszechniania danych statystycznych dotyczących imigracji obywateli państw trzecich i polityki integracji obywateli państw trzecich, ***a w szczególności ich dostępu do rynku, oświaty, budownictwa mieszkaniowego, systemu opieki zdrowotnej i procesu podejmowania decyzji politycznych;***

Or. en

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 39
Artykuł 6 ustęp 1 litera a)

(a) obywatele państw trzecich, którzy otrzymali wydane przez władze *Państwa Cz łonkowskiego* pozwolenie na przebywanie na jego terytorium w celu zatrudnienia, pracy na własny rachunek, połączenia rodziny lub z innych powodów zgodnie z przepisami prawa krajowego, z wyjątkiem obywateli pa ństw trzecich lub bezpaństwowców, którzy kwalifikują się do statusu uchodźców lub kwalifikują się do ochrony uzupełniającej zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE z dnia 29 kwietnia 2004; oraz	(a) obywatele państw trzecich, którzy otrzymali wydane przez władze *państwa cz łonkowskiego* pozwolenie na przebywanie na jego terytorium w celu zatrudnienia, pracy na własny rachunek, połączenia rodziny lub z innych powodów zgodnie z przepisami prawa krajowego, z wyjątkiem obywateli pa ństw trzecich***, osób ubiegających się o azyl*** lub bezpaństwowców, którzy kwalifikują się do statusu uchodźców lub kwalifikują się do ochrony uzupełniającej zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE z dnia 29 kwietnia 2004; oraz

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 40
Artykuł 6 ustęp 2

2. Obywatel państwa trzeciego oznacza każd ą osobę niebędącą obywatelem Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu.	2. Obywatel państwa trzeciego oznacza każd ą osobę niebędącą obywatelem Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu ***oraz osobę nie będącą bezpaństwowcem.***

Or. en

Uzasadnienie

Ponadto podejście to uprości i wyjaśni zastosowanie tych terminów w tekście art. 6 (ust. 1) zaproponowanym przez Komisję.

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 41
Artykuł 14 ustęp 2 litery a) i b)

(a) 40 % proporcjonalnie do ogólnej liczby obywateli państw trzecich legalnie przebywających na terytorium *Państw Członkowskich* w okresie poprzednich ***trzech*** lat zgodnie w art. 6; oraz	(a) 40 % proporcjonalnie do ogólnej liczby obywateli państw trzecich legalnie przebywających na terytorium *państw członkowskich* w okresie poprzednich ***dwóch*** lat zgodnie w art. 6; oraz
(b) 60 % proporcjonalnie do ogólnej liczby obywateli państw trzecich, którzy otrzymali wydane przez władze *Państwa Cz łonkowskiego* pozwolenie na przebywanie na jego terytorium w okresie poprzednich ***trzech*** lat zgodnie w art. 6;	(b) 60 % proporcjonalnie do ogólnej liczby obywateli państw trzecich, którzy otrzymali wydane przez władze *państwa cz łonkowskiego* pozwolenie na przebywanie na jego terytorium w okresie poprzednich ***dwóch*** lat zgodnie w art. 6;

Or. en

Uzasadnienie

Okres dwóch lat jest uważany za stosowniejszy i bliższy rzeczywistej sytuacji.

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 42
Artykuł 15 ustęp 5

5. Wkład ten może zostać podwyższony do ***60 %*** w przypadku projektów służących szczególnym celom priorytetowym, wyznaczonym w wieloletnich wytycznych Komisji, określonych w art. 18.	5. Wkład ten może zostać podwyższony do ***75 %*** w przypadku projektów służących szczególnym celom priorytetowym, wyznaczonym w wieloletnich wytycznych Komisji, określonych w art. 18.

Or. en

Uzasadnienie

Projekty te są najistotniejsze i powinny być traktowane priorytetowo także pod względem finansowania.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides oraz Giusto Catania

Poprawka 43
Artykuł 34 ustęp 4 tiret pierwsze

- Podatek VAT	- Podatek VAT, ***z wyjątkiem sytuacji, w których obciążony jest nim rzeczywiście i całkowicie przez końcowego beneficjenta lub indywidualnego odbiorcę w ramach programu pomocy zgodnie z art. 87 Traktatu i w przypadku pomocy przyznanej przez organy wyznaczone przez państwa członkowskie.Podatek VAT, który można odzyskać w jakikolwiek sposób, mo że nie zostać uznany za kwalifikujący się, nawet jeżeli nie jest rzeczywiście odzyskiwany przez końcowego beneficjenta bądź indywidualnego odbiorcę.***
	Jeżeli końcowy beneficjent lub indywidualny odbiorca podlega systemowi ryczałtu na mocy tytułu XIV szóstej dyrektywy Rady 77/388/EWG w sprawie podatku VAT, zapłacony podatek VAT jest uważany za możliwy do odzyskania.

Or. en

Uzasadnienie

Wydatki z tytułu podatku VAT powinny zostać uznane za kwalifikujące się do wsparcia z funduszu, na wypadek gdyby nie były one odzyskiwane i podatek VAT musiałby zostać pokryty przez końcowego beneficjenta.

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 44
Artykuł 48 ustęp 2

2. Fundusz jest regularnie poddawany ocenie przez Komisję we współpracy z *Państwami Członkowskimi* w celu określenia, czy realizowane działania są właściwe, efektywne i wywierają odpowiedni wpływ w świetle celów określonych w art. 2.	2.Fundusz jest regularnie poddawany ocenie przez Komisję we współpracy z *państwami członkowskimi* ***wspieranymi przez niezale żnych ekspertów,*** w celu określenia ***rezultatów oraz*** czy realizowane ***programy i*** działania są właściwe, efektywne i wywierają odpowiedni wpływ w świetle celów okre ślonych w art. 2. ***Określony odsetek środków z Funduszu będzie co roku przeznaczany na przeprowadzenie takich ocen.***

Or. en

Uzasadnienie

Dla zagwarantowania przejrzystości i skuteczności należy przeznaczyć określony odsetek cało ści środków finansowych wyłącznie na monitorowanie i ocenę rezultatów programów finansowanych przez Komisję. Ocena niezależnych ekspertów powinna mieć decydujące znaczenie w tym procesie, by jak najlepiej zapewnić jego koordynację i niezależność.

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 45
Artykuł 48 ustęp 3a (nowy)

	3a. ***Komisja finansuje specjalne działania w zakresie monitorowania pomiędzy pa ństwami członkowskim mające na celu koordynację i ocenę programów integracyjnych (np. wymianę najlepszych rozwiązań).***

Or. en

Uzasadnienie

Ocena i wymiana najlepszych rozwiązań jest istotną częścią Funduszu Integracji i jedyną gwarancją skuteczności i udoskonalenia programów.